

ADAPTACIÓN DE RDA A LRM: NUEVOS CONCEPTOS

Ricardo Santos Muñoz

Biblioteca Nacional de España

30 de julio de 2026

Ciclo de Capacitación en RDA . Módulo III

Comité de Grupo de Trabajo de RDA – ABINIA

Menciones de manifestación

Nomens

Entidades ficticias y no-humanas

Expresiones representativas



BIBLIOGRAFÍA

Esta presentación ha sido preparada utilizando como base material de aprendizaje del Program for Cooperative Cataloging, sección RDA Terminology and Concepts, disponible en:

<https://www.loc.gov/catworkshop/rda/>

RDA 3R: ADAPTACIÓN DE LRM

[Noviembre 2016](#): RSC acuerda adoptar LRM como modelo conceptual para el desarrollo de RDA.

Como consecuencia, aparecen nuevas entidades:

Agente colectivo (entidad superior de Familia y Organismo Corporativa)

Nomen

Período de tiempo

Nuevos atributos/conceptos:

Manifestation statements

Expresiones representativas

Nuevos puntos de vista sobre asuntos largamente debatidos:

Entidades ficticias y no humanas

Agregados

MENCIONES DE MANIFESTACIÓN

MANIFESTATION STATEMENTS

- En RDA Español, de momento, “declaraciones de manifestación”.
- EN LRM Español, “mención de manifestación”

LRM “Mención que aparece en ejemplares de la manifestación y se considera fundamental para que los usuarios entiendan cómo el recurso se representa a sí mismo.”

Es esencial para el “principio de representación”, relacionada con la *user tasks* “identificar” y “encontrar”.

Permite una clara distinción entre los datos transcritos en una forma no estructurada y de cualquier otra forma o de otras fuentes

En RDA, se relaciona (aunque no de forma obligatoria) con la transcripción básica

RECORDATORIO: MÉTODOS DE TRANSCRIPCIÓN

Para aquellos elementos cuyo método de registro es una descripción no estructurada, RDA da varios posibles métodos para transcribir esos datos:

- Transcripción básica. Es la transcripción literal de la información relativa al elemento, con mínima intervención del catalogador.
- Transcripción normalizada. Es aquella para que se dan ciertas normas, sobre el uso mayúsculas, símbolos, marcas diacríticas, números, espacios...
- Cualquier otra norma de transcripción

TRANSCRIPCIÓN BÁSICA

Para descripciones no estructuradas de elementos de manifestación:

Conserve las mayúsculas, la puntuación, los números, las abreviaturas y los signos de puntuación tal como aparecen en la manifestación.

Transcriba los componentes en el orden en que aparecen en la manifestación.

Opciones: Usar \ (o cualquier otro signo de puntuación) para delimitar los componentes. Usar símbolo de omisión.

TRANSCRIPCIÓN NORMALIZADA

A manual of European languages for
librarians

C.G. Allen

London

New York

Bowker

in association with the London School of
Economics

A Manual of
European Languages
for Librarians

C. G. ALLEN

Formerly Superintendent of Readers' Services
British Library of Political and Economic Science

BOWKER

LONDON & NEW YORK

in association with the London School of Economics

TRANSCRIPCIÓN BÁSICA

A Manual of European Languages for
Librarians

C. G. ALLEN ...

BOWKER

LONDON & NEW YORK

in association with the London School of
Economics

A Manual of
European Languages
for Librarians

C. G. ALLEN

Formerly Superintendent of Readers' Services
British Library of Political and Economic Science

BOWKER

LONDON & NEW YORK

in association with the London School of Economics

MANIFESTATION STATEMENTS EN RDA

RDA reconoce 13 tipos de “manifestation statements”

Mención de copyright	Mención de designación de secuencia
Mención de disertación	Mención de distribución
Mención de edición	Mención de frecuencia
Mención de identificador	Mención de producción
Mención de publicación	Mención de codificación regional
Mención de serie	Mención de fabricación
Mención de título y responsabilidad	

Algunas de ellas tienen más subtipos: la mención de publicación comprende la mención del lugar de publicación, la mención del editor y la mención de la fecha de publicación.

Las menciones de la obra original en un facsímil no se entienden como “menciones de manifestación”

Todas las menciones tienen como único método de registro la descripción no estructurada.

EJEMPLO MANIFESTATION STATEMENTS

Transcripción básica:

Mención manifestación de de título y responsabilidad

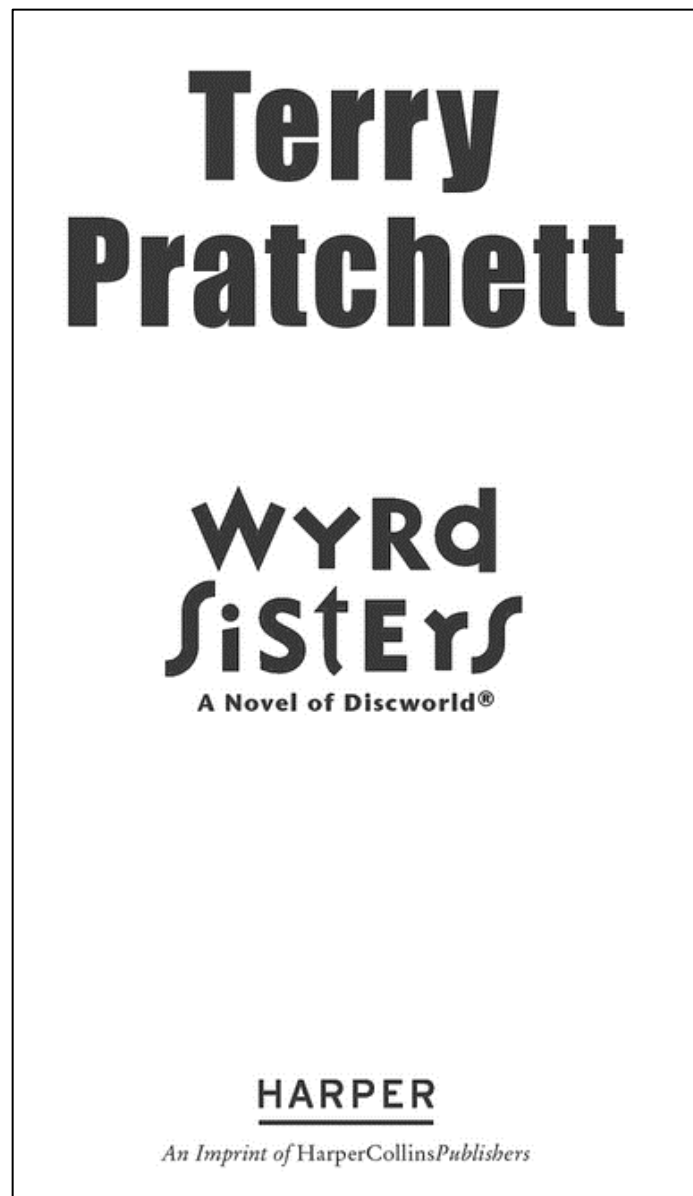
Terry Pratchett WYRd SiStErS A Novel of Discworld®

Mención de manifestación de publicación

HARPER An Imprint of HarperCollinsPublishers

Mención de manifestación completa de la página del título

Terry Pratchett WYRd SiStErS A Novel of Discworld® \\ HARPER An Imprint of HarperCollinsPublishers



MANIFESTATION STATEMENTS EN RDA

- Si miramos el apartado de “Referencia” de estos elementos, el mapeo con MARC nos parecerá extraño:

manifestation edition statement

– MARC 21 Bibliographic

MARC 21 Bibliographic 881 ** \$d [unstructured description]

MANIFESTATION STATEMENTS EN RDA

881 - Menciones de manifestación (R)

MARC 21 Bibliográfico – Completo

Primer indicador

No definido

- No definido

Segundo indicador

No definido

- No definido

Códigos de subcampo

\$a	Mención general de manifestación (R)
\$b	Mención de identificador de manifestación (R)
\$c	Mención de título y responsabilidad de manifestación (R)
\$d	Mención de edición de manifestación (R)
\$e	Mención de producción de manifestación (R)
\$f	Mención de publicación de manifestación (R)
\$g	Mención de distribución de manifestación (R)
\$h	Mención de fabricación de manifestación (R)
\$i	Mención de copyright de manifestación (R)
\$j	Mención de frecuencia de manifestación (R)
\$k	Mención de designación de secuencia de manifestación (R)
\$l	Mención de serie de manifestación (R)
\$m	Mención de tesis o disertación de manifestación (R)
\$n	Mención de codificación regional de manifestación (R)

CROSSING THE CHASM

*Marketing and Selling Disruptive
Products to Mainstream Customers*

THIRD EDITION

Geoffrey A. Moore



An Imprint of HarperCollins Publishers
www.harpercollins.com

CROSSING THE CHASM, THIRD EDITION. Copyright © 1991, 1999, 2002, 2014 by Geoffrey A. Moore. All rights reserved. Printed in the United States of America. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews. For information, address HarperCollins Publishers, 195 Broadway, New York, NY 10007. HarperCollins books may be purchased for educational, business, or sales promotional use. For information, please e-mail the Special Markets Department at SPsales@harpercollins.com

Originally published in hardcover in 1991 by HarperBusiness, an imprint of HarperCollins Publishers.

Clip art on page 243 courtesy of Cliparto Ltd. ("Vector-Images.com")

THIRD EDITION—2014

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data has been applied for.

ISBN: 978-0-06-229298-8

15 16 17 18 OV/RRD 10 9 8 7 6 5

MANIFESTATION STATEMENTS EN RDA

\$a – Mención general de manifestación

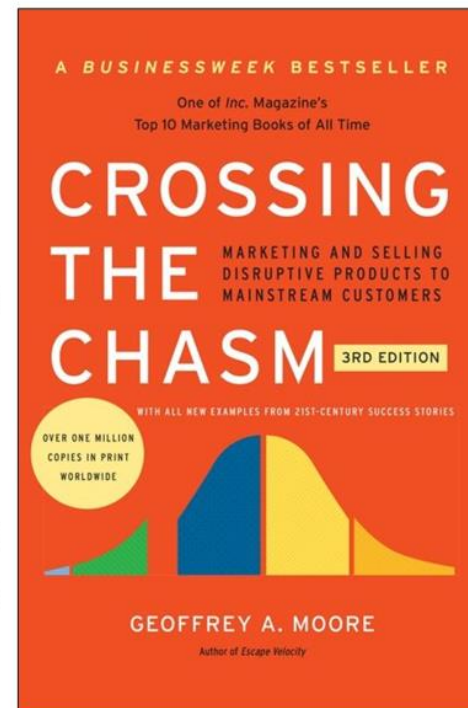
Mención que figura en una manifestación y que se considera importante para que el usuario entienda cómo la manifestación se representa a sí misma. El subcampo \$a contiene menciones generales de manifestación, así como otras menciones de manifestación que no estén previstas en los subcampos específicos \$b a \$n.

881 ## \$aCROSSING THE CHASM Marketing and Selling Disruptive Products to Mainstream Customers
THIRD EDITION Geoffrey A. Moore HARPER BUSINESS An Imprint of HarperCollinsPublishers Copyright ©
1991, 1999, 2002, 2014 by Geoffrey A. Moore Printed in the United States of America Originally published in
hardcover in 1991 by HarperBusiness, an imprint of HarperCollins Publishers. 2014 ISBN: 978-0-06-229298-
8 USA \$19.99 A BUSINESSWEEK BESTSELLER

MANIFESTATION STATEMENTS EN RDA

Manifestation statements MARC

881 ## \$b ISBN: 978-0-06-229298-8 **\$c** CROSSING THE CHASM Marketing and Selling Disruptive Products to Mainstream Customers Geoffrey A. Moore **\$d** THIRD EDITION **\$e** Printed in the United States of America **\$f** HARPER BUSINESS An Imprint of HarperCollinsPublishers 2014 **\$i** Copyright © 1991, 1999, 2002, 2014 by Geoffrey A. Moore **\$a** A BUSINESSWEEK BESTSELLER **\$a** Originally published in hardcover in 1991 by HarperBusiness, an imprint of HarperCollins Publishers. **\$a** USA \$19.99

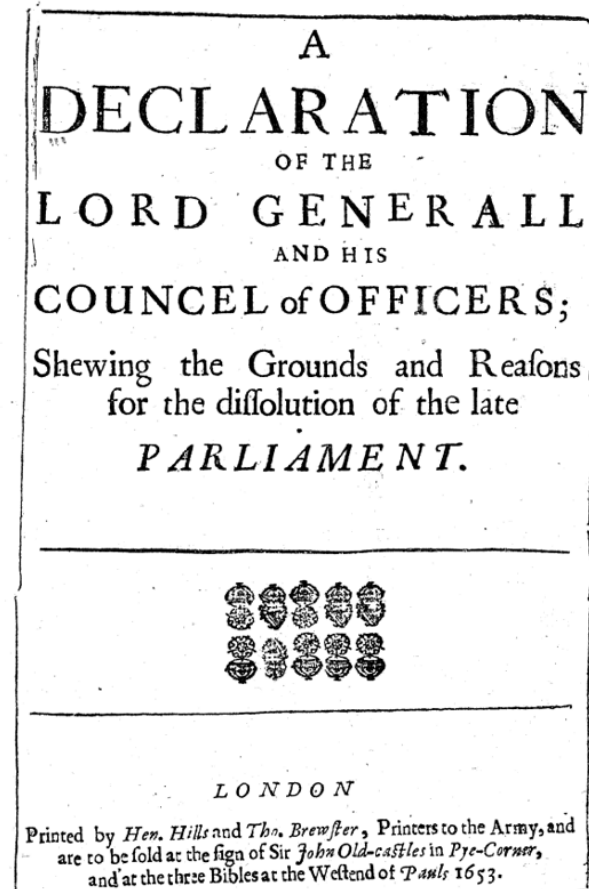
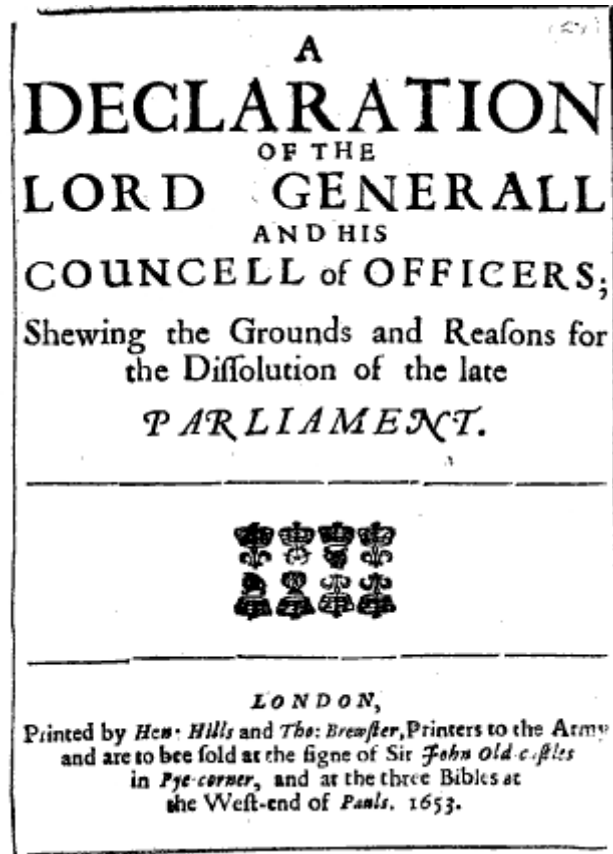


MANIFESTATION STATEMENTS: POSIBLES USOS

- Distinguir ediciones muy parecidas (fondo antiguo, música impresa)
- Distinguir estados, comparar ediciones (fondo antiguo)
- Transcripción literal de inscripciones en grabados, estampas
- Ingesta automática de metadatos de documentos digitales

MANIFESTATION STATEMENTS

EARLY PRINTED BOOKS



MANIFESTATION STATEMENTS

INGESTING DIGITAL INFORMATION

Basic transcription:

Manifestation title and responsibility statement

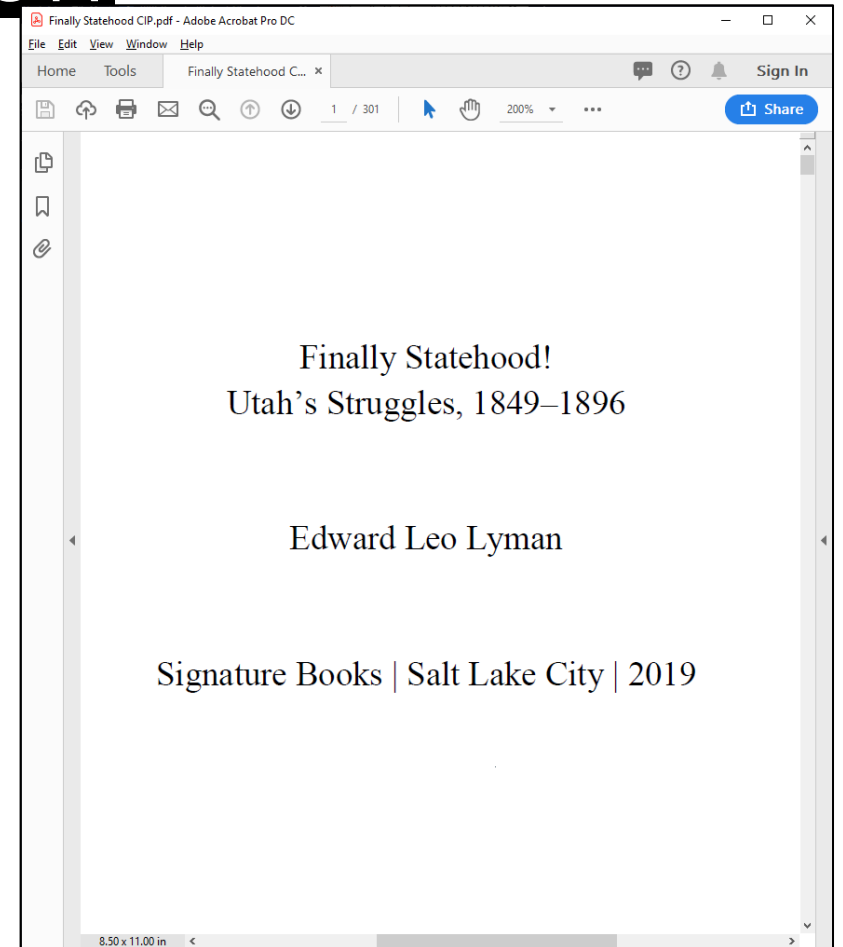
Finally Statehood! Utah's Struggles, 1849–1896 Edward Leo Lyman

Manifestation publication statement

Signature Books | Salt Lake City | 2019

Full Manifestation statement for the title page

Finally Statehood! Utah's Struggles, 1849–1896 Edward Leo Lyman
\\ Signature Books | Salt Lake City | 2019



MANIFESTATION STATEMENTS: POLICY STATEMENTS

LC/PCC practice: The Manifestation statements described in this Guidance are not implemented by LC/PCC. Instead LC/PCC

NLNZ PS

Do not apply.

NLNZ PS

Do not apply.

BL

British Library: Do not apply.

BL

British Library: Do not apply.

MLA BP

Do not record manifestation statements in routine bibliographic cataloging of music materials. The primary (though not only) use case for these elements is to support unmediated machine transcription. Whenever

MANIFESTATION STATEMENTS EN BNE

BNE usa esta posibilidad en la descripción de algunos casos de fondo antiguo (pág 37 del perfil de aplicación para monografías antiguas).

Se utiliza la llamada “transcripción paleográfica”

MA

BNE

perf

Se u

ATEMENTS EN BNE

FORTVNII LICETI
GENVENSIS EX LE. COM.
In Bononiensi Archigymnasio Philos. Eminentis
DE NATVRA. & ARTE

LIBR
IN QVIBVS VTRIVSQ
diligenter explicatur, patefactis earu
ac Operationis, Fructu seu fine term
Operationum, & Essentia, quiddit
caussa Formalis, quam Effectricis co

EMINENTISSI
IO: BAPTISTAE
CARDINALI PAMPHILIO
D. D.

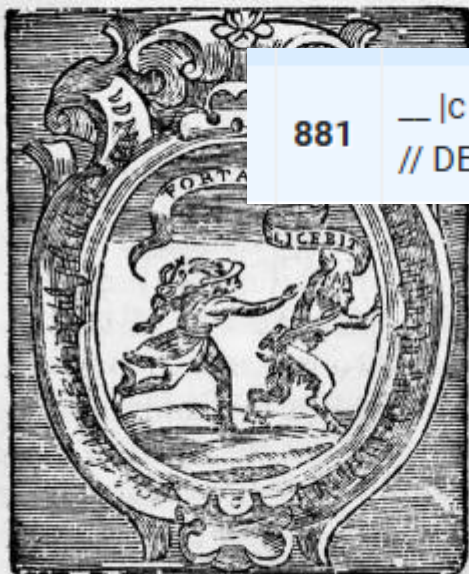
245

10 |a Fortunii Liceti genuensis ex le. com. in Bononiensi Archigymnasio Philos. Eminentis De natura, et arte libri duo : |b in quibus utrisque caussae praestantia diligenter explicatur, patefactis earum Origine ... eminentissimo principi Io: Baptistae cardinal Pamphilio D. D.

prática

881

— |c FORTVNII LICETI // GENEVENSIS EX LE. COM. // In Bononiensi Archigymnasio Philos. Eminentis // DE NATVRA, ET ARTE // LIBRI DVO: // IN QVIBVS VTRIVSQVE CAVSSAE PRAESTANTIA ...



VTINI, Ex Typographia Nicolai Schiratti. MDCXL.
SVPERIORIBVS ANNVENTIBVS.

NOMENS

NOMENS Y DENOMINACIONES

- RDA español: apelaciones y denominaciones
- Todas las cosas son conocidas por nombres, usualmente por varios nombres, muchas veces según el contexto.

RDA, siguiendo a LRM, incluye una nueva entidad llamada “nomen”, que nace con el desarrollo de los modelos de IFLA. Veamos su historia

FRBR (1997-2009)

- In *FRBR* las etiquetas (labels) de las entidades fueron modeladas como atributos. Por ejemplo:
 - Obra: *Título de la obra*
 - Expresión: *Título de la expresión*
 - Manifestación: *Título de la manifestación*;
 - Persona, Entidad Corporativa: *Nombre de la persona / entidad corporativa*
 -

Era un atributo repetible.

FRAD (2008)

- *Functional Requirements for Authority Data* introdujeron nuevas entidades, incluyendo
 - Nombre (en FRBR llamado “nombre”, “título” “término”)
 - Un carácter o grupo de palabras y/o caracteres por los que una entidad es conocida en el mundo real.
 - Identificador
 - Un número, código, palabra, frase, logotipo, mecanismo etc., que se asocia con una entidad y sirve para diferenciarla de otras entidades.
 - Punto de acceso controlado
 - Un nombre, término, código, etc., bajo el cual puede buscarse un registro bibliográfico o de autoridad.



Ricardo Santos
Ricardo Santos Muñoz
Richard
@3186Ricardo

NOMBRE

VIAF: 304014985
ISNI:0000000454727053
DNI: 50798340P

IDENTIFICADOR

BNE: Santos, Ricardo, 1973-
LC: Santos Muñoz, Ricardo

PUNTOS DE ACCESO

LRM: *NOMEN*

FRAD (2008)

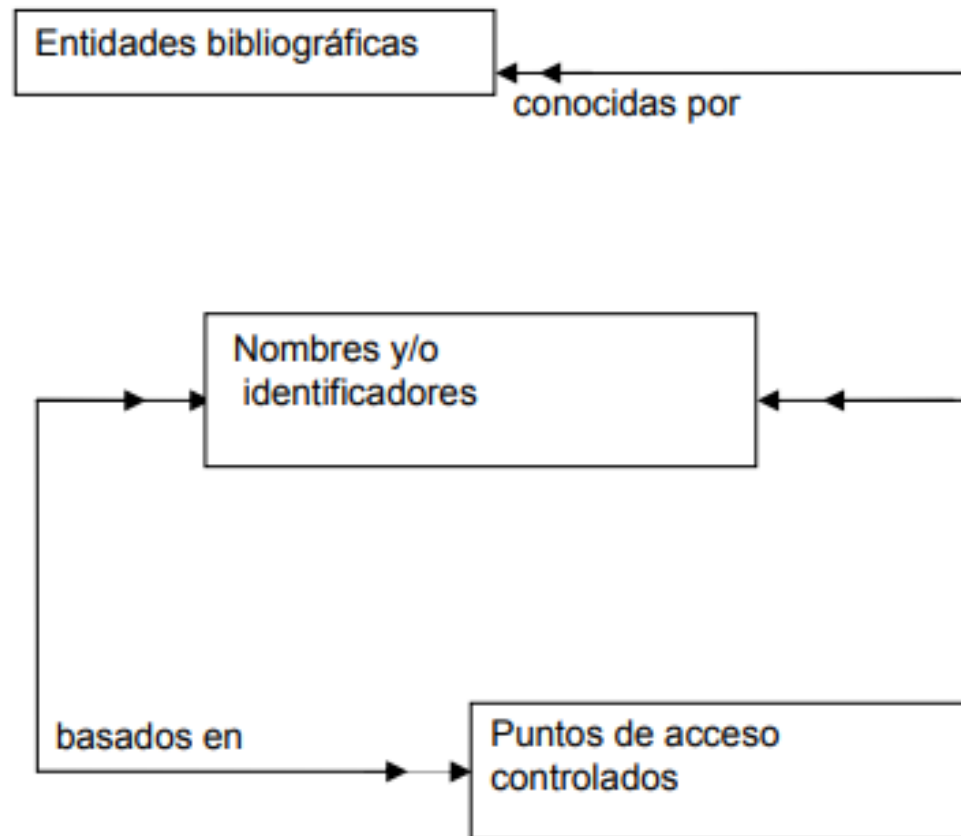


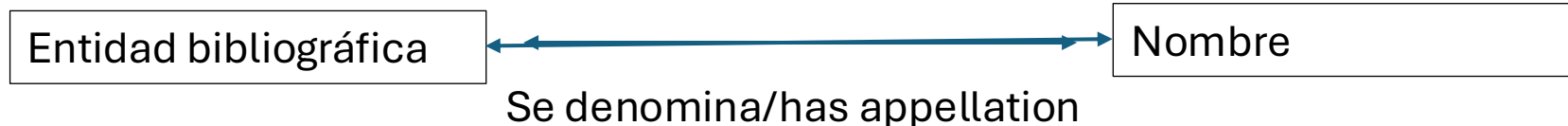
Figura 1: Base fundamental del Modelo Conceptual

FRAD (2008)

- Atributos de la entidad *nombre*:
 - Tipo de nombre (ej.: nombre de persona)
 - Cadena de caracteres ("Ricardo Santos Muñoz")
 - Alcance de uso (Para obras de biblioteconomía)
 - Fechas de utilización (2001 -)
 - Lengua del nombre
 - Alfabeto
 - Sistema de transliteración

El "nombre" no es la cadena de caracteres. Es eso y el contexto

- Además, incluye una nueva relación:



FRSAD (2011)

- *Functional Requirements for Subject Authority Data* introdujo la entidad: Nomen
 - Definición: "cualquier signo o secuencia de signos (caracteres alfanuméricos, símbolos, sonidos, etc.) mediante los cuales un thema es conocido, referido o llamado"
 - *Thema* = "cualquier entidad utilizada como materia de una obra", es decir, cualquier entidad FRBR.
- Nomen era una "superclase" de las 3 entidades FRAD:
 - Nombre
 - Identificador
 - Punto de acceso controlado

FRSAD (2011)

- Atributos de *nomen* en FRSAD. Muchos de los de FRAD, y otros:
 - Tipo de *nomen*: nombre, identificador, punto de acceso controlado
 - Esquema (reglas o estándar)
 - Fuentes de referencia del *nomen*
 - Representación del *nomen*: alfanúmerico, sonido
 - Forma de *nomen*: *nombre completo, nombre abreviado...*
 - Audiencia: hispanohablantes, niños
 - Estatus of *nomen*: aceptado, obsoleto...

LRM (2017)

- Definición: Asociación entre una entidad y una designación referida a dicha entidad.
- La *designación* es una cadena de caracteres, que es solo un atributo más de nomen.
- Una Entidad debe tener al menos un nomen y puede tener más de uno.
- Mas de un nomen puede tener la misma *cadena de caracteres*, pero un nomen solo puede estar asociado a una sola entidad.
- Una cadena de caracteres puede tener 2 o más partes.

LRM (2017)

- Ejemplos de cadenas de caracteres

"Heart of darkness"	[un nomen de una novela de Joseph Conrad]
"黑暗之心"	[un nomen de La misma novela en caracteres chinos]
"Joseph Conrad"	[un nomen de El autor de <i>Heart of darkness</i>]
"Conrad, Joseph"	[un nomen de El autor de <i>Heart of darkness</i> en un punto de acceso]
"ג'וזף קונראד"	[un nomen de El autor de <i>Heart of darkness</i> en caracteres hebreos]
"1857-12-03"	[un nomen de Un periodo de tiempo relacionado con su fecha de nacimiento]
"1857-1924"	[un nomen de Un periodo de tiempo relacionado con sus fechas]
"9780008343668"	[Un identificador de una manifestación de la obra]

LRM (2017)

- Las cadenas de caracteres pueden ser idénticas pero solo pueden referirse a una entidad.

"Heart of darkness"	[Novela de Joseph Conrad]
"Heart of darkness"	[Guión de Orson Welles]
"Heart of darkness"	[título de una película de 1993]
"Heart of darkness"	[Opera de Tarik O'Regan]
"Heart of darkness"	[Episode de <i>The Vampire Diaries</i>]
"Heart of darkness"	[Canción de The Headstones]
"Heart of darkness"	[Concepto de la religion zoroastrista]
"Heart of Darkness"	[Caballo de carreras británico]

- Una cadena de caracteres puede tener 2 o más partes. :

- Conrad, Joseph, 1857-1924. Heart of darkness



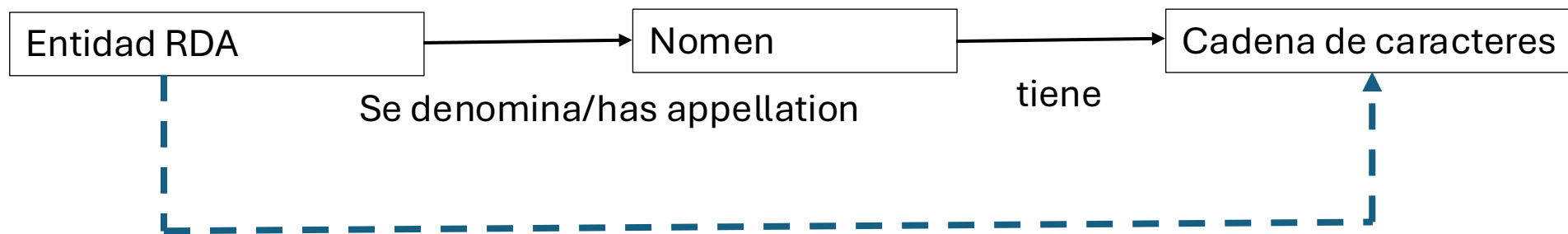
NOMEN EN RDA

- Definición: Una etiqueta para cualquier entidad RDA excepto un nomen. Un nomen incluye un nombre, título, punto de acceso o identificador. (LRM “Asociación entre una entidad y una designación referida a dicha entidad.”)

Un “apelativo” es una secuencia o combinación de signos que es utilizada para referirse a una entidad.

Se pueden referir a cualquier entidad RDA: Persona, Título de una obra o manifestación, un lugar geográfico, un período de tiempo....

NOMEN EN RDA



- Los nombres pueden registrarse como:
 - Descripción no estructurada: cualquier apelativo en lenguaje natural: un título de una manifestación.
 - Descripción estructurada: puntos de acceso
 - Identificador: un ISBN

NOMEN EN RDA

- Cada entidad RDA tiene, al menos, un nomen. Un nomen se asigna a una sola entidad RDA. [Cuidado, no una cadena de caracteres, que vimos que puede referirse a varias cosas, sino la propia entidad *nomen*]
- Los *nomens* se asignan formalmente (por una biblioteca, siguiendo las instrucciones relevantes) o informalmente (en fuentes de referencia o en manifestaciones)
- Los nomens pueden estar formados por varias partes, en los puntos de acceso, siguiendo un determinado SES (string encoding scheme)

Santos Muñoz, Ricardo, 1973-



NOMEN EN RDA: ATRIBUTOS

Fundamentalmente son utilizados en el control de Autoridades

- categoría de nomen
- contexto de uso
- Audiencia del nomen
- Lengua del nomen
- Cadena de caracteres

Nombre, Punto de acceso, Identificador

Nombre de persona, de organismo corporativo, de fecha, de obra, de manifestación...

Nombre abreviado, nombre completo, iniciales, nombre artístico, seudónimo, título de la cubierta,

- **Carroll, Lewis, 1832-1898**

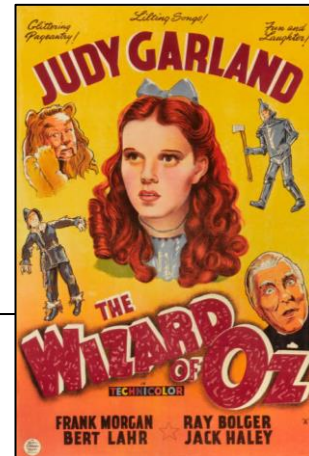
Contexto de uso: Obras literarias

Audiencia: la forma variante 路易士·卡洛, es para usuarios chinos

Nota del nomen: "utilícese para obras de ficción. Para obras con su verdadero nombre, usar..."

Status: autorizado

METADATA DESCRIPTION SET EXAMPLE



Work

has preferred title of work

has category of work

has date of work

has variant title of work

has variant title of work

has variant title of work

has authorized access point for work

has variant access point for work

has variant access point for work

has variant access point for work

The wizard of Oz

Fantasy films ; Action and adventure films ; Musical films ; Fiction films

1939

El mago de Oz

Ο μάγος του Οζ

Ho magos tou Oz

Wizard of Oz (Motion picture : 1939)

Mago de Oz (Motion picture : 1939)

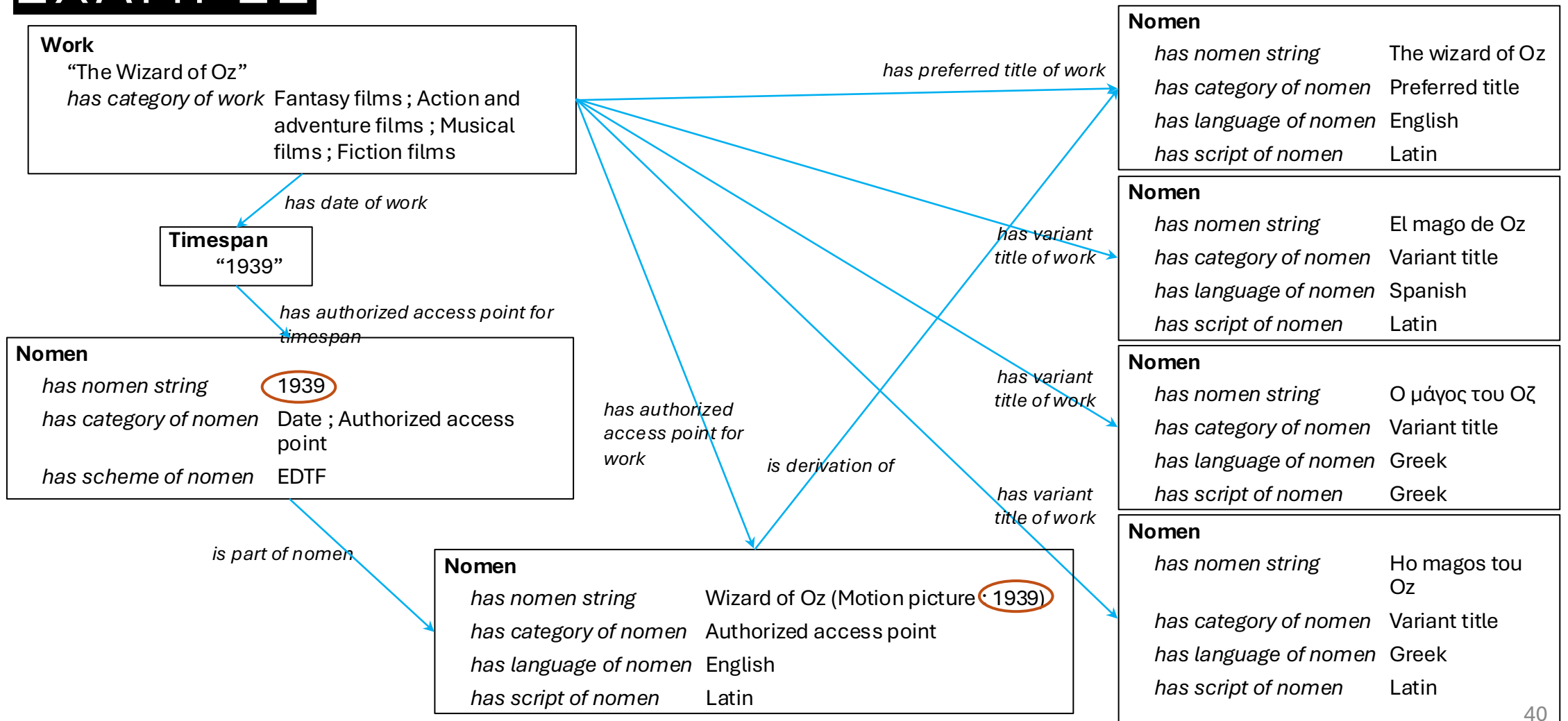
Μάγος του Οζ (Motion picture : 1939)

Magos tou Oz (Motion picture : 1939)

Appellation
elements

METADATA DESCRIPTION SET CLUSTER

EXAMPLE



METADATA DESCRIPTION SET EXAMPLE

Person

has preferred name of person

Judy Garland

has date of birth

1922-06-10

has date of death

1969-06-22

has variant name of person

Frances Ethel Gumm

has authorized access point for person

Garland, Judy

has variant access point for person

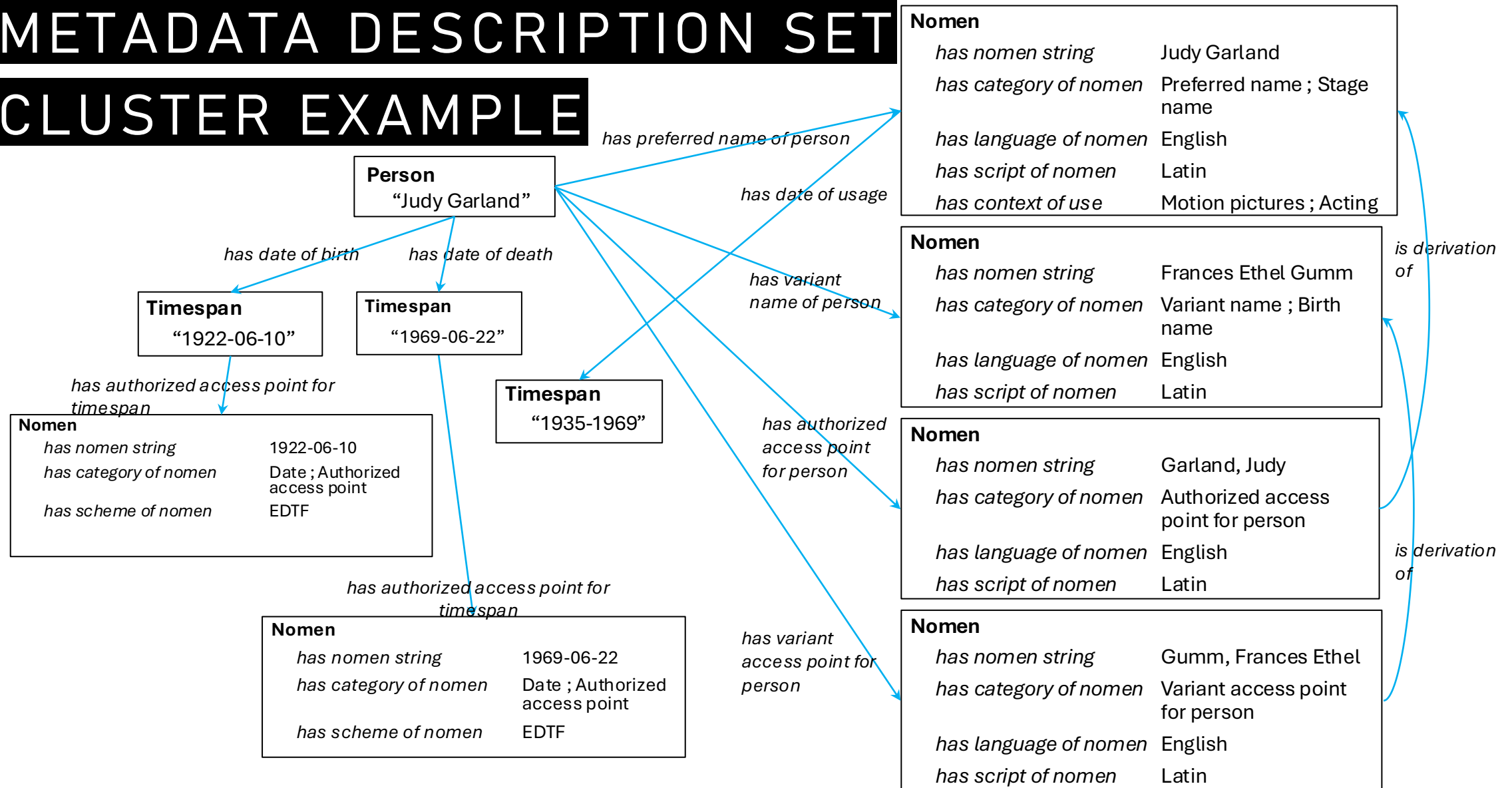
Gumm, Frances Ethel

Appellation
elements



METADATA DESCRIPTION SET

CLUSTER EXAMPLE



CONCLUSIONES

- Actualmente, asignamos habitualmente diferentes nombres a entidades. No obstante, generalmente, los registramos como meros atributos.
- Poder tratarlos como entidades y asignarles atributos (por ejemplo, audiencia o la lengua) podría facilitar, por ejemplo, hacer que un usuario chino pudiera ver los nombres preferidos en alfabeto chino.
- No existen actualmente mecanismos para implementar completamente el uso de nombres como entidades

POSIBLE IMPLEMENTACIÓN EN MARC

- Registrar atributos de “nomen” como subcampos en puntos de acceso

100 1_ Garland, Judy \$% stage name \$^ motion pictures \$* 1935-1969

400 1_ Gumm, Frances Ethel \$% birth name \$* 1922-1935

430 _0 Μάγος του Οζ (Motion picture : 1939) \$@ Greek \$# Greek

430 _0 Magos tou Oz (Motion picture : 1939) \$@ Latin \$# Greek

\$% = category of nomen ; \$^ = context of use ; \$* = date of usage ; \$@ = script of nomen

\$# = language of nomen

ENTIDADES FICTICIAS Y NO HUMANAS

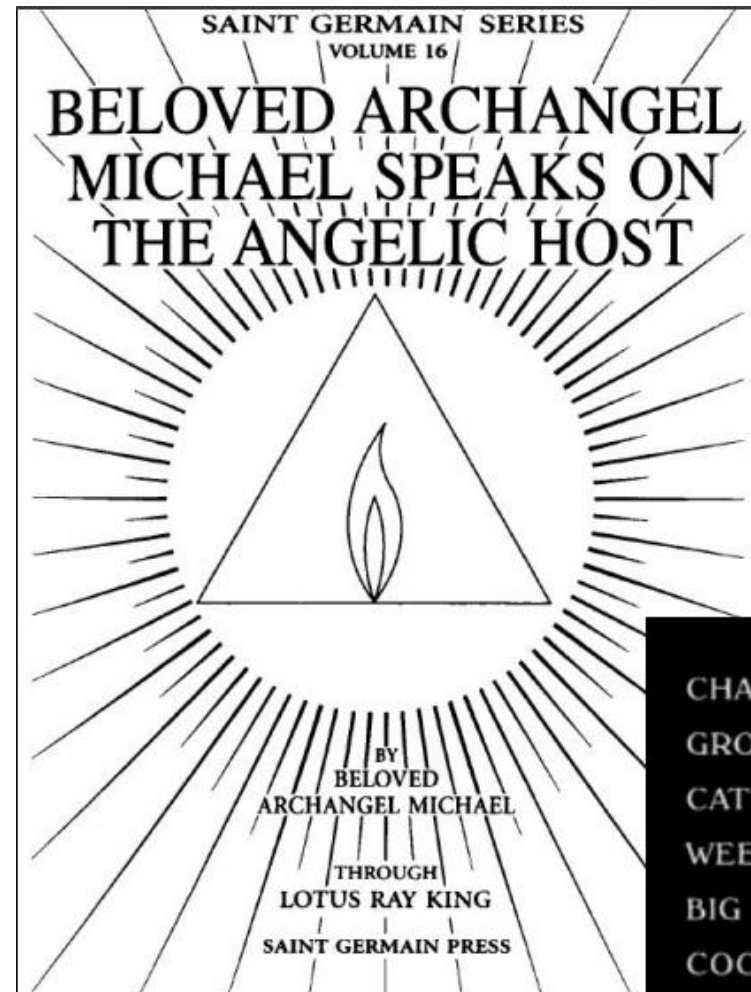
The Autobiography
Of
Sherlock Holmes

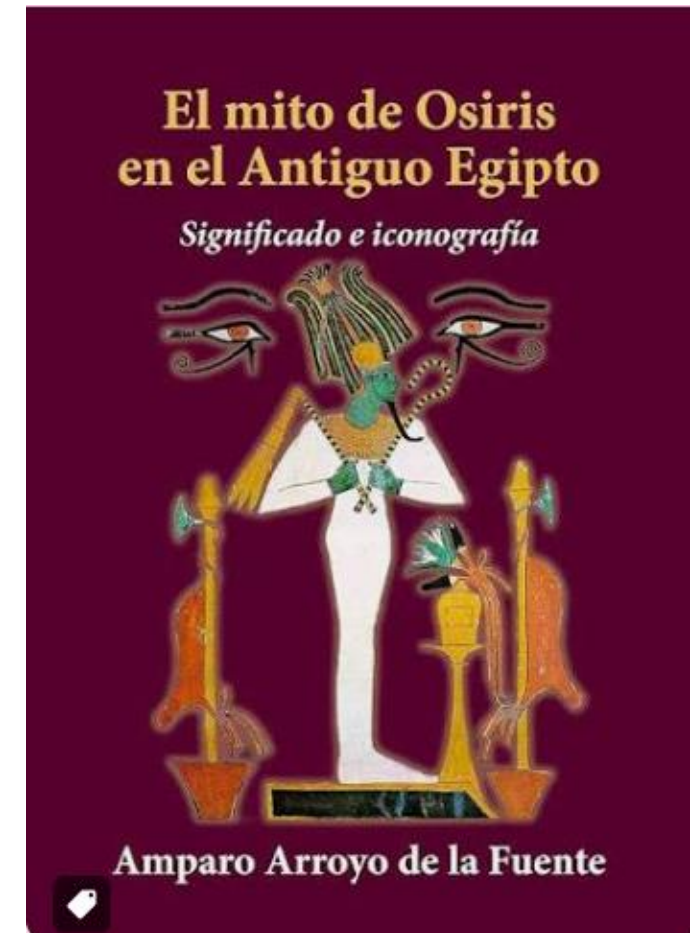
By

Sherlock Holmes

Edited By

Don Libey, S.H.S.L.





DE FRAD A LRM

- Modelo FRAD (2008)

Persona: *“Un individuo, personalidad o identidad establecidos o adoptados por un individuo o grupo*

[..] Incluye figuras literarias, figuras legendarias, divinidades y animales citados como figuras literarias, actores e interpretes. “

LRM (2024)

- Persona: *Ser humano individual.*

La entidad persona se limita a personas reales que están vivas o que se presume que han vivido. No se requiere una prueba contundente de la existencia de una persona, siempre que exista una aceptación general de su probable historicidad. Sin embargo, algunas figuras generalmente consideradas ficticias (Kermit the Frog), literarias (Hercules Poirot) o puramente legendarias (el mago Merlin) no son ejemplos de la entidad persona.

Agente: Entidad capaz de emprender acciones deliberadas, de gozar de derechos, y de ser responsable de sus acciones.

Ejemplos de RES:

{Hercules Poirot} [personaje de muchas novelas y cuentos de Agatha Christie]

{Lassie} [personaje de ficción de la raza Rough Collie]

LRM (2024)

- La postura de LRM supone varios problemas bibliográficos importantes:
 - Una gran cantidad de tipologías ya no pueden ser considerados como personas → agentes → creadores: *animales, personajes legendarios, espíritus, muñecos, dioses, ángeles...* Pero:
 - Hay recursos en los que aparece como autor ejemplos de las categorías anteriores.
 - Muchos usuarios pueden buscar por esos "creadores": películas de Lassie, libros de Geronimo Stilton. Es necesario que haya puntos de acceso para ellos.
 - Otros problemas: a veces, la categoría "ficticio" depende de una comunidad. No todas las entidades no-humanas son ficticias.

LRM (2024)

- En el [documento adjunto](#) a LRM se aclara esta postura:

“ El caso de los personajes ficticios es idéntico al de los seudónimos; es solo por el entorno cultural que sabemos que Hercules Poirot es un personaje, y no un seudónimo.

El hecho de que LRM excluya a personajes legendarios o de ficción, espíritus, etc.. como personas no quiere decir que se deba interrumpir la práctica de crearlos como autores en registros de autoridad, sino que simplemente se reconoce que hay una persona real detrás de ese nomen.

La implicación para los registros de autoridad es que serían necesario dos registros distintos para Hercules Poirot como autor (seudónimo) y como posible materia (si existe algún libro sobre el personaje, por ejemplo)

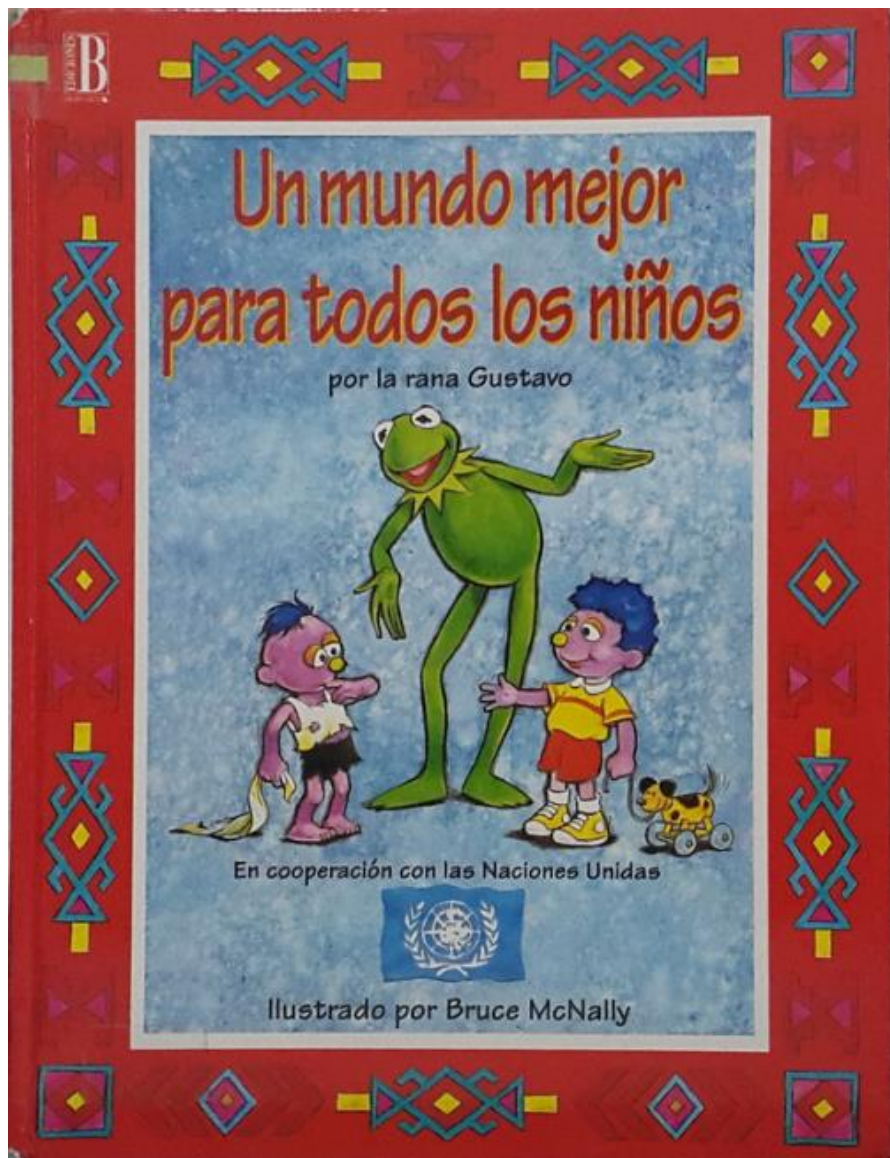
RDA

- Tiene su propia Guía
- *Caso 1:* Se incluye en una mención de responsabilidad una denominación de un personaje ficticio
 - → se asume que es un seudónimo de un agente.
- *Caso 2:* Se incluye en una mención de responsabilidad una entidad no humana
 - → es una entidad externa a RDA. Se puede utilizar "*entidad relacionada con*" (sin equivalente en MARC)

RDA: IMPLEMENTACIÓN

- Personaje ficticio: tratarlo como un seudónimo, relacionado con el nombre real (como variante o como forma alternativa).
- Personaje ficticio o entidad no-humana como materia de un recurso: tratarlo con una relación de materia (las materias no están cubiertas por RDA)
- Entidades no-humanas presentadas como creadoras:
 - Tratarlas de nuevo como seudónimos. (LC/PCC)
 - Registrarlas como descripción no estructurada. (NLNZ)

POSIBLES EJEMPLOS



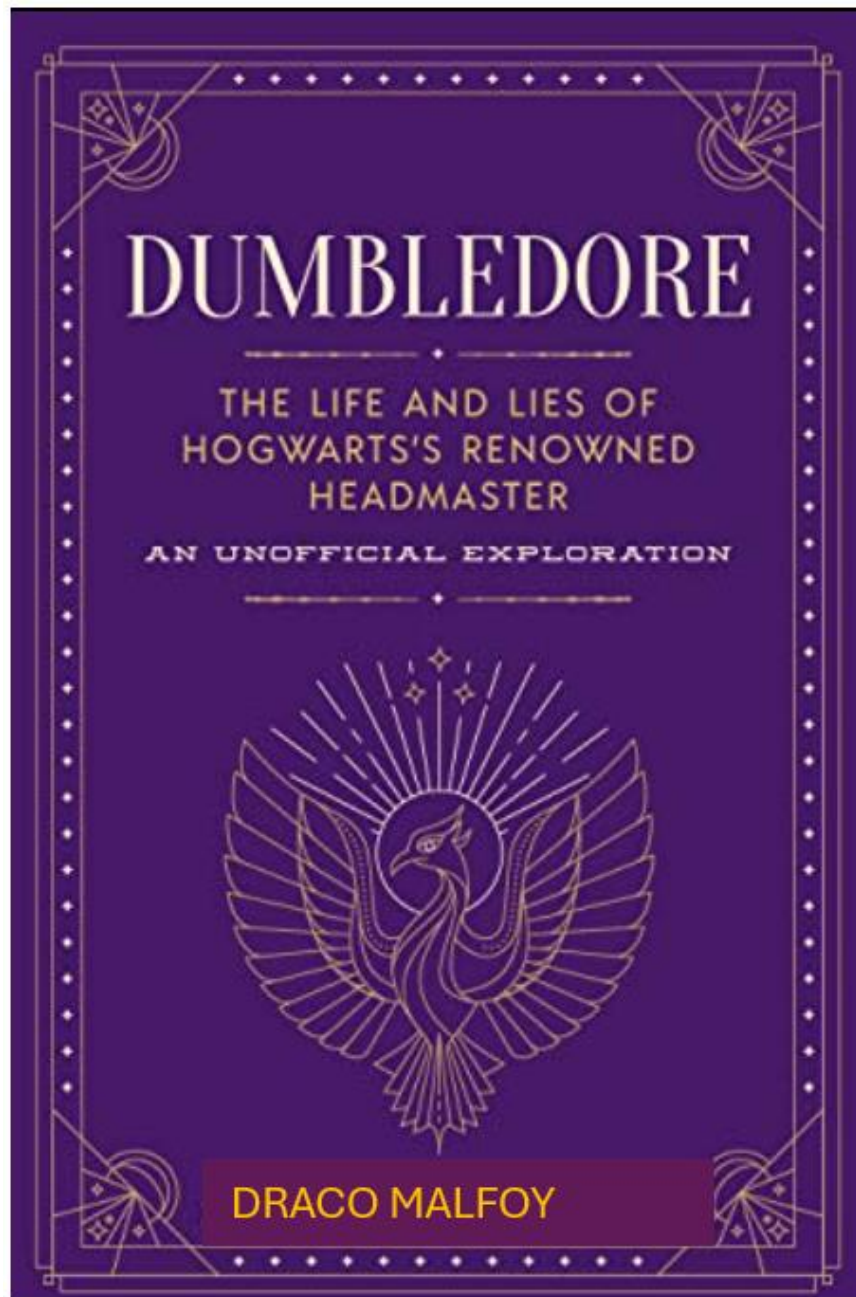
Entidad no-humana:
Como seudónimo:

Autor: Gustavo, rana (Rene? Kermit?, Rana Gustavo?)

Entidad no-humana:
Como entidad no-RDA:

Autor: anónimo

Mención de responsabilidad: *por la rana Gustavo*



Personaje ficticio 1 (Draco Malfoy)

Como seudónimo:

Autor: Malfoy, Draco (con una relación con el autor real, si se conoce)

Personaje ficticio 2 (Dumbledore)

Como entidad no-RDA:

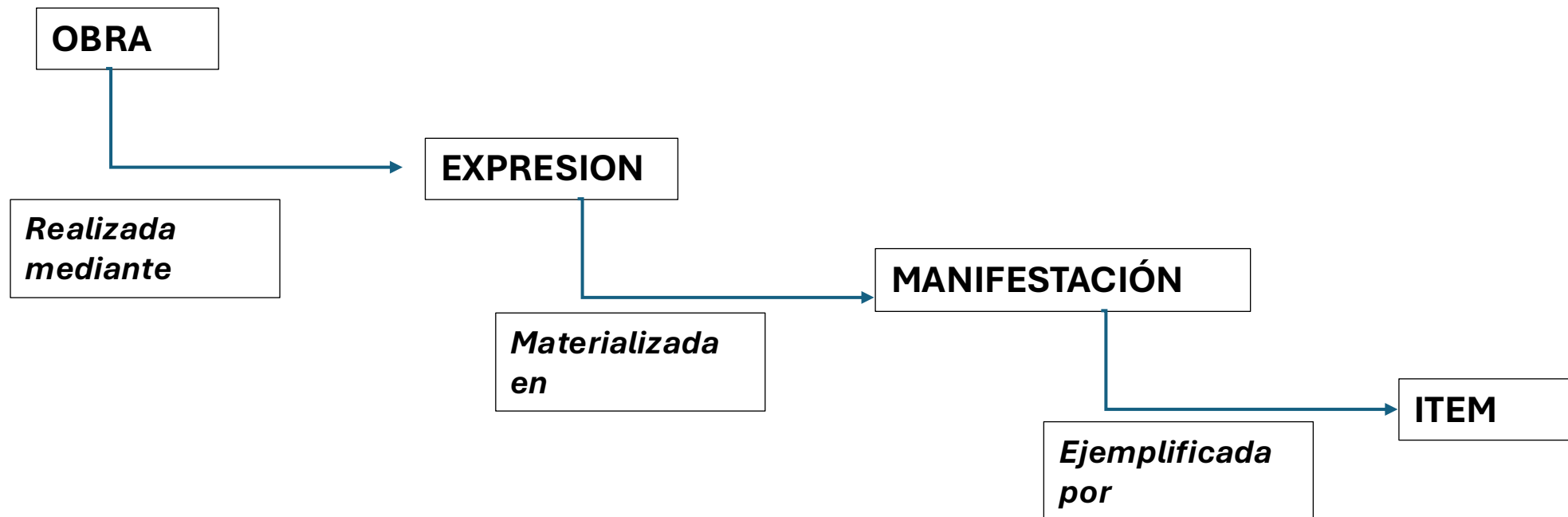
Materia: Dumbledore (Personaje de ficción)

LUGARES Y FECHAS FICTICIAS

- RDA: *Registrar un apelativo de un lugar o espacio de tiempo ficticio o falso solo como una descripción no estructurada.*
- *No utilizar un apelativo ficticio o falso de un lugar o espacio de tiempo como la base de un punto de acceso.*
- Se registran como menciones de manifestación (descripción no estructurada)
- No registrarlas en ningún caso como punto de acceso
- Registrar el valor real como descripción no estructurada y/o estructurada

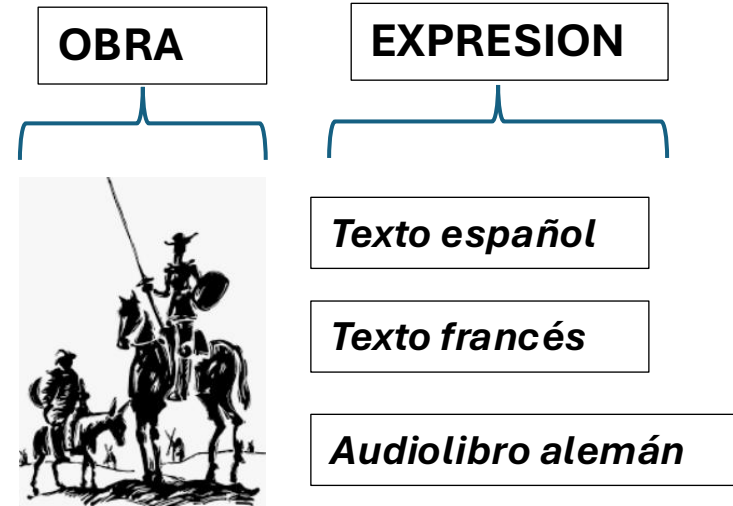
EXPRESIONES REPRESENTATIVAS

LRM DIAGRAMA BÁSICO



LRM OBRA

- Atributos de Obra:
 - Categoría
- Atributos de Expresión (selección):
 - Categoría (tipo de contenido, formato..)
 - Idioma
 - Escala
 - Clave, medio de interpretación



Música notada

Música interpretada

Piano

Do sostenido menor

EXPRESIONES EN LRM

- Para LRM, todas las expresiones son iguales, no existe ninguna jerarquía según su cercanía a la creación general.
 - Son iguales la primera edición del Quijote, que una traducción al búlgaro hecha en 2024.
 - Son iguales la partitura original de Beethoven, que una interpretación a la armónica en otra clave,
- No obstante, LRM reconoce que, para la mayoría de usuarios, hay una serie de atributos de expresión que se identifican con la obra. Son los atributos llamados “canónicos”, esto es, que se identifican por tradición cultural, con la obra.
- Ese conjunto de atributos conforman lo que se llama una “expresión representativa”

OBRA



EXPRESION

Texto español

Texto francés

Audiolibro alemán



Música notada

Música interpretada

Piano

Do sostenido menor

LRM: EXPRESIÓN REPRESENTATIVA

- Nuevo atributo de OBRA: *atributo de expresión representativa*:
 - “Atributo que se considera fundamental para caracterizar la obra y cuyos valores son tomados de una expresión representativa o canónica de la obra.
 - Pueden existir varios, en función del tipo de obra

Ejemplos:

- Obras textuales: Idioma, audiencia
- Obras musicales; clave, medio de interpretación
- Obras cartográficas: escala, proyección
- Obras de imágenes en movimiento: relación de aspecto
- Obras de arte: medio de realización

RDA: EXPRESIÓN REPRESENTATIVA

- RDA incorpora plenamente el concepto y los atributos de expresiones representativas → [Guía de expresiones representativas](#)
- “ciertas características de una expresión representan mejor la intención de los creadores de la obra. Las manifestaciones que incorporan expresiones representativas pueden ser el objetivo específico de una búsqueda utilizando datos RDA”
- “Estas características son útiles para describir y distinguir una obra. Los valores de un elemento de expresión representativa se pueden utilizar en la descripción de una obra copiándolos desde una expresión representativa al elemento de obra correspondiente”
- Una *expresión representativa* puede usarse para establecer los valores que se comparan para determinar si una expresión que se está describiendo es la realización de una nueva obra.

RDA: EXPRESIÓN REPRESENTATIVA

- Obra: relación de aspecto de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: contenido de color de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: tipo de contenido de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: fecha de captura de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: fecha de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: duración de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: grado de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: público objetivo de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: clave de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: lenguaje de expresión representativo → [ii](#)
- Obra: medio de interpretación de contenido coreográfico de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: medio de interpretación de contenido musical de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: lugar de captura de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: proyección de contenido cartográfico de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: escala de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: escritura de expresión representativa → [ii](#)
- Obra: contenido sonoro de expresión representativa → [ii](#)

Obra

creador

Carroll, Lewis, 1832-1898

Título preferido

Alice's adventures in Wonderland

categoría

Novelas ; Fantasía

Fecha

1865

Lengua de expresión representativa

Inglés

Tipo de contenido de expression

texto

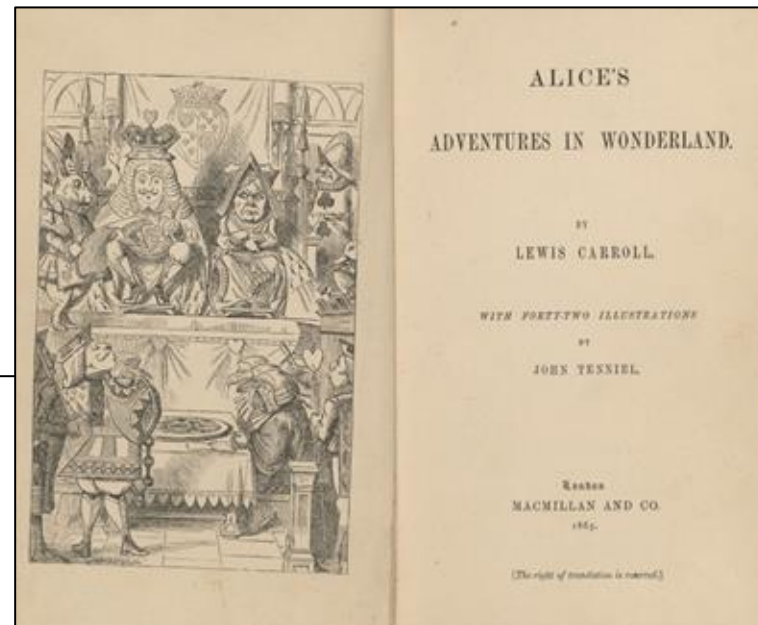
representativa

audiencia

Infantil

Punto de acceso autorizadok

Carroll, Lewis, 1832-1898. Alice's
adventures in Wonderland



Obra

creador

Schwartz, Stephen

Título preferido

Wicked

categoría

Musicales

Fecha

2003

Lengua de expresión representativa

Inglés

*Tipo de contenido de expression
representativa*

música interpretada; música notada

Fecha de captura de E.R.

10 noviembre 2003

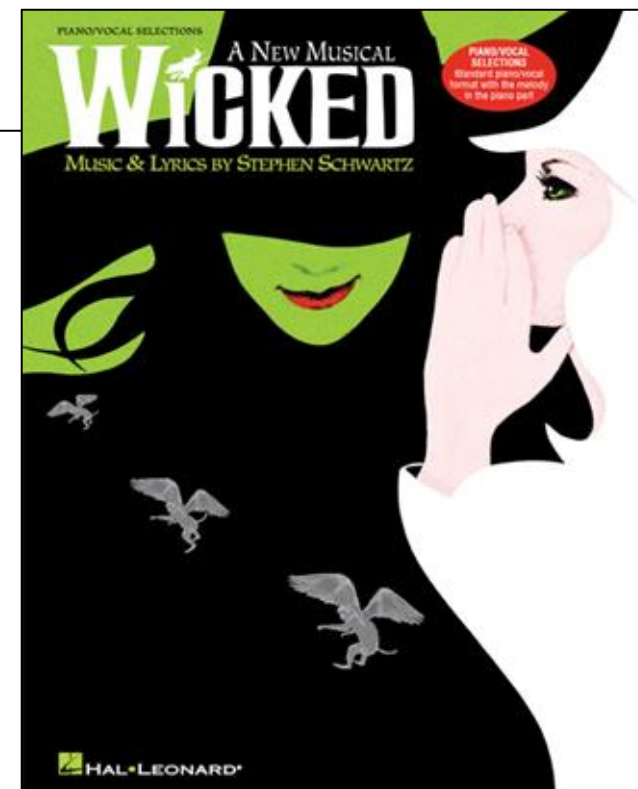
Lugar de captura de E.R.

Nueva York

Duración

Punto de acceso autorizadok

Carroll, Lewis, 1832-1898. Alice's
adventures in Wonderland



EXPRESIÓN REPRESENTATIVA: USOS

- [Extraído de la propuesta de MARC:](#)
- *Permitir al usuario identificar la RE de una obra de una forma granular e inequívoca puede ser beneficioso para refinar una estrategia de búsqueda. Podrían seleccionar de forma precisa aquellas expresiones más cercanas a la que creó el autor.*
- *Ayudar al investigador a reconstruir la historia del desarrollo e impacto de una obra a lo largo del tiempo.*
- *Mejorar indexación y facetado*

Una biblioteca puede elegir no identificar RE en sus actividades de catalogación, o hacerlo solo selectivamente en cierto tipos de obras

MARC: EXPRESIÓN REPRESENTATIVA

- Campo 387 (MARC Bibliográfico y MARC Autoridades)

\$a	Proporción de aspecto de la expresión representativa (R)
\$b	Color de la expresión representativa (R)
\$c	Tipo de contenido de la expresión representativa (R)
\$d	Fecha de captura de la expresión representativa (R)
\$e	Fecha de la expresión representativa (R)
\$f	Duración de la expresión representativa (R)
\$g	Público destino de la expresión representativa (R)
\$h	Lengua de la expresión representativa (R)
\$i	Lugar de captura de la expresión representativa (R)
\$j	Proyección del contenido cartográfico de la expresión representativa (R)
\$k	Escala de la expresión representativa (R)
\$l	Escritura de la expresión representativa (R)
\$m	Contenido sonoro de la expresión representativa (R)

RDA Original. Registro de obra

046 ##\$k 1961

100 1# \$a Vargas Llosa, Mario, \$d 1936-2025. \$t La ciudad y los perros

380 ##\$a Novela

¿Lengua? ¿Tipo de contenido?

RDA Oficial. Registro de obra

046 ##\$k 1961

100 1# \$a Vargas Llosa, Mario, \$d 1936-2025. \$t La ciudad y los perros

380 ##\$a Novela

387 ##e 1969 \$h Español \$c texto

046 ##\$k 1939 \$2 edtf

130 #0 \$a Wizard of Oz (Película cinematográfica: 1939)

380 ##\$a Cine fantástico \$a Cine musical \$a Cine infantil \$2 tgfbne

387 ##\$c Imagen bidimensional en movimiento \$2 rdacontent

387 ##\$i Culver City (Calif.) [*place of capture of representative expression*]

387 ##\$i Culver City (Calif.) [*lugar de captura de ER*]

387 ##\$h Inglés

387 ##\$d 1938-10-13/1939-03-16 \$2 edtf [*fecha de grabación de ER*]

387 ##\$b monochrome \$b polychrome \$2 rdacc [*contenido a color de ER*]

387 ##\$a 1.37:1 [*relación de aspect de ER*]

387 ##\$f 102 min. [*duración de ER*]

EXPRESIÓN REPRESENTATIVA: POLITICAS

BL[Enviar al Fondo](#)

British Library: Do not apply.

BL[Enviar al Fondo](#)

British Library: Do not apply.

NLNZ PS[Enviar al Fondo](#)

Do not apply.

NLNZ PS[Enviar al Fondo](#)

Do not apply.

LC-PCC[Enviar al Fondo](#)

LC/PCC practice: Do not record the element.

LC/PCC practice: See the Metadata Guidance documentation: **Work: Representative expression: [Element] of representative expression.**

.. in bibliographic records [...] is not expected that this will be a common practice, representative expression in bibliographic records is not further discussed here

Recording “[element] of representative expression” is particularly important in series authority work

GRACIAS POR SU ATENCIÓN

Ricardo Santos Muñoz
Departamento de Proceso Técnico
Biblioteca Nacional de España
ricardo.santos@bne.es

